

AZKOITIKO UDALA

Iragarkia

2017ko maiatzaren 31ko Udalbatza Osoak, beste batzuen artean, honako akordioak onartu zituen:

Lehena. Azkoitiko udala eta Izenpe S.A.ren arteko lankidetza hitzarmena onartzea, udal honek erregistro-erakundetzat jardun dezala, herritarren identifikazio eta sinadurako bitarteko elektronikoak jaulkitzeko jardunbidean, ondoko klausulen arabera:

Lehena. Xeedea.

Azkoitiko udala Izenperekin lankidetzan arituko da identifikazio eta sinadurako bitarteko elektronikoak jaulkitzen, eta erregistro-erakundetzat jardungo du.

Erregistro-erakundetzat jarduteak berekin ekarriko du zergin hauek egitea: erabiltzaileen nortasuna egiaztatzea, erregistro-erakundean jasotako inguruabarren ziurtagiriak egiaztatzea, eta igortzeko, ezeztatzeko/baliogabetzeko eta berritzeko eskaearak baliozketu eta onartzea.

Bigarrena. Indarraldia.

Hitzarmen honek urtebeteko indarraldia izango du, berori sinatzen denetik hasita, eta automatikoki berrituko da idatziz eta federatzen salatzen ez badu aldeetako edozeinek, betiere epemuga baino bi hilabete lehenago gutxienez.

Hirugarrena. Betebehar ekonomikoak.

Hitzarmen honek ez du sorraraziko betebehar ekonomikorik aldeetako inorentzat.

Laugarrena. Aldeen betebeharrak.

* Izenpek.

– Ziurtapen-jardunbideen deklarazioan esleitzten zaizkion betebeharrak beteko ditu.

– Konpromisoa hartzen du hitzarmen honen xede diren zerbitzuak egiteko, oinarri hartuta eraginkortasunaren, kalitatearen, segurtasunaren eta gardentasunaren printzipioak.

* Azkoitiko udalak.

– Erregistro-erakundearen zereginak egindo ditu, Izenperen Ziurtapen-jardunbideen deklarazioan ezarritakoari jarraituz.

– Konpromisoa hartzen du bere jardunean oinarri hartzeko eraginkortasunaren, kalitatearen, segurtasunaren eta gardentasunaren printzipioak.

– Bete egingo du Izenperen hornitzaleen segurtasun-politika.

Bosgarrena. Aldeen erantzukizuna.

* Izenpek.

– Hemen zehaztutakoa egoki betetzeaz erantzungsdu.

AYUNTAMIENTO DE AZKOITIA

Anuncio

El Ayuntamiento Pleno en sesión celebrada el 31 de mayo de 2017, entre otros, aprobó los siguientes acuerdos:

Primero. Aprobar el convenio de colaboración entre el Ayuntamiento de Azkoitia e Izenpe, S.A. para que este Ayuntamiento actúe como Entidad de Registro en la expedición de los medios electrónicos de identificación y firma de la ciudadanía, según las siguientes cláusulas:

Primera. Objeto.

El Ayuntamiento de Azkoitia colaborará con Izenpe en la expedición de los medios electrónicos de identificación y firma, actuando como Entidad de Registro.

La actuación como Entidad de Registro consistirá en la realización de las tareas de comprobación de la identidad de los usuarios, comprobación de la documentación acreditativa de las circunstancias que constan en las mismas así como la validación y aprobación de las solicitudes de emisión, revocación/anulación y renovación.

Segunda. Periodo de vigencia.

El presente acuerdo tendrá una vigencia de un año a contar desde la firma del mismo y se renovará automáticamente si no se denunciara por escrito de forma fehaciente por cualquiera de ellas con dos meses de antelación como mínimo a la fecha de su vencimiento.

Tercera. Obligaciones económicas.

El presente Acuerdo no generará obligaciones económicas para ninguna de las partes.

Cuarta. Obligaciones de las partes.

* Izenpe.

– Cumplirá las obligaciones que le atribuye su Declaración de Prácticas de Certificación.

– Se compromete a prestar los servicios objeto del presente acuerdo basándose en los principios de eficiencia, calidad, seguridad y transparencia.

* Ayuntamiento de Azkoitia.

– Realizará las tareas de Entidad de Registro atendiendo a lo establecido en la Declaración de Prácticas de Certificación de Izenpe.

– Se compromete a basarse en los principios de eficiencia, calidad, seguridad y transparencia, en su actuación.

– Cumplirá la Política de seguridad de proveedores de Izenpe.

Quinta. Responsabilidad de las partes.

* Izenpe.

– Responderá de la correcta prestación de lo aquí determinado.

— Hitzarmen honen ondoriozko bere betebeharrak ez betearren ondorioz eragiten dituen kalteen erantzulea izango da.

— Zehazki, konfiantzazko zerbitzuen egile gisa, bere jardueren eraginez edozein pertsonari eragiten dizkion kalte-galerei erantzungo die, baldin eta hitzarmen honek edo konfiantzazko zerbitzuen alorrean aplikatzeko den legeria ezartzen dizkion betebeharrak betetzen ez baditu edo arduragabeketiaz jarduten badu.

* Azkoitiko udala erantzule izango da,

— Izenperen aurrean, hitzarmen honetan zehaztutako betebeharrak ez betetzearen ondorioz eragiten dituen kalteak direla eta.

— Zerbitzua egoki erabiltzeaz, hitzarmen honetan zehaztutakoaren arabera.

— Ziurtapen-jardunbideen deklarazioan zehaztutakoa betezeaz, aplikatzeko den guztian.

Seigarrena. Datuen babesia.

I. Aplikatzeko datu pertsonalen babes-erregimena izango da Datu Pertsonalak Babesteko abenduaren 13ko 15/1999 Legean (urrerantzean, DBLO) eta hori garatzen duten arauetan aurreikusitakoa.

Zehazki, Izenpek (urrerantzean, Erantzulea) izango du hitzartutako zerbitzuen datuak tratatzen dituzten fitxategien ardura, DBLOaren arabera.

Fitxategi horiek Datuak Babesteko Espainiako Agentziaren Erregistro Nagusian deklaratuta daude.

Izenpek datu pertsonalei aplica dakkizkieken segurtasun-neurriak bermatuko ditu, izaera teknikokoak zein antolamendukoak, betiere Izenperen segurtasun-politikako dokumentuan ezartzen denari jarraituz.

II. Hitzarmen honetan ezarritakoaren arabera Izenperen erregistro-erakunde gisa dihardueenan, Azkoitiko udala izango da tratamenduaren arduraduna (urrerantzean, Arduraduna), DBLOaren 12. artikuluaren arabera.

* Arduradunak.

— Ezin izango ditu datu horiek erabili hitzarmen honetan adierazitako xedeaz bestelako xede baterako.

— Hitzematen du datuak Erantzuleak adierazten dizkion jarraibideen arabera tratatuko dituela (kasu honetan, segurtasun-arduradunaren aginduak dira).

— Ez ditzkie inola ere datuak jakinaraziko, erakutsiko, lagako edo emango harremanaz kanpo dauden hirugarren pertsonei, ezta kontserbatzeko badira ere.

— Hitzematen du indarrean dagoen eta aplikatzeko zaion datuak babesteari buruzko legerian xedatutako guztia beteko duela.

— Gauzak horrela, Arduradunak edo haren mendekoetako edozeinek hitzarmenaren ondorioz ezagutzen duen datu oro erabat konfidentialia da, eta ezin izango die jakinarazi hirugarren batzuei, ezta norberak erabili ere. Berarentzat eta eraginpean daudenentzat sor daitezkeen kalteengatik erantzun beharko du.

— Ziurtatzen du bere kargura dauden langileek konfidentialtasun-klausula bat sinatu dutela, eta, hori dela-eta, langile horiek hitzeman dutela bere karguaren edo zereginaren ondorioz ezagutzen duten informazioaren berri emango ez dutela, hitzarmen hau gauzatzen den bitartean zein ondoren.

— Hitzarmen honen ondoriozko daturen bat mantentzeko baimena jaso badu, zerbitzungintza amaitutakoan datu hori Erantzuleari itzuli edo, hala badagokio, suntsitu egin beharko du, baita datu hori jasoarazten duen euskarria edo dokumentua ere.

— Será responsable de los daños causados debidos al incumplimiento de sus obligaciones de acuerdo con el presente acuerdo.

— En particular, como Prestador de Servicios de Confianza, responderá por los daños y perjuicios que cause a cualquier persona en el ejercicio de su actividad cuando incumpla las obligaciones que le impone este acuerdo o la legislación aplicable en materia de prestación de servicios de confianza o actúe con negligencia.

* El Ayuntamiento de Azkoitia será responsable.

— Frente a Izenpe por los daños causados derivados del incumplimiento de sus obligaciones determinadas en este acuerdo.

— Del uso adecuado del servicio según lo determinado en el presente acuerdo.

— Del cumplimiento de los determinado en la Declaración de Prácticas de Certificación en lo que sea de aplicación.

Sexta. Protección de datos.

I. El régimen de protección de datos de carácter personal aplicable, será el previsto en la Ley 15/1999, de 13 de diciembre, de Protección de Datos de Carácter Personal (en adelante, LOPD) y en su normativa de desarrollo.

En particular, Izenpe, en adelante Responsable, será responsable de los ficheros que tratan los datos de los distintos servicios acordados, conforme la LOPD.

Dichos ficheros, se encuentran declarados ante el Registro General de la Agencia Española de Protección de Datos.

Izenpe garantiza las medidas de seguridad de carácter técnico y organizativo aplicables a los datos de carácter personal según lo determinado en el documento de Política de Seguridad de Izenpe.

II. El Ayuntamiento de Azkoitia, cuando actué como Entidad de Registro de Izenpe, según lo establecido en el presente acuerdo, se convierte en encargado de tratamiento, en adelante Encargado, conforme al artículo 12 de la LOPD.

* El encargado.

— No podrá utilizar dichos datos para otro fin distinto del indicado en el presente acuerdo.

— Se compromete a tratar los datos conforme a las instrucciones que le marque el Responsable y que en este supuesto se concreta en las órdenes emanadas del Responsable de Seguridad.

— En ningún caso comunicará, mostrará, cederá ni revelará datos, ni siquiera para su conservación, a terceras personas ajenas a la relación.

— Se compromete a cumplir todo lo dispuesto en la legislación vigente sobre protección de datos que le sea de aplicación.

— Así, todo dato que conozca el Encargado, o cualquiera de sus subordinados, como consecuencia de la realización del acuerdo, debe mantenerse en la más estricta confidencialidad, no pudiendo comunicarse a terceros ni emplearse en uso propio, respondiendo de los posibles perjuicios que se pudieran derivar para el responsable y para los afectados.

— Garantiza que el personal a su cargo ha firmado una cláusula de confidencialidad por la que éstos se comprometen a no revelar la información que conozcan en función de su cargo o cometido durante la prestación de la presente encomienda y posteriormente a la misma.

— En el supuesto que haya sido autorizado a mantener algún dato proveniente del presente acuerdo, se obliga a devolverlo al Responsable una vez cumplida la prestación, o en su caso destruirlo, al igual que el soporte o documento en el que conste el mismo.

— Bestalde, DBLOan jasoarazten den erantzukizun-erregimenaren mende izango da, eta pertsonalki erantzun beharko du, baldin eta datuak hitzarmen honetan adierazitako xedeaz bestelako xede baterako erabiltzen badira, hirugarren batzuei datuen berri ematen badie, edo hitzarmen honetako klausularen bat bete gabe erabiltzen baditu.

— Indarrean dagoen datuak babesteari buruzko araudiak ezartzen dituen bidezko segurtasun-neurriak –fisikoak, logikoak eta antolamendukoak– ezarri beharko ditu. Zerbitzugintzan eskura dituen datu pertsonalen araberako neurriak izango dira.

Erantzuleak, egoki baderitzo, datuak babesteari buruzko ikuskapen-txostena eskatu ahal izango du urtero. Ikuskapen horren mende izango dira zerbitzugintzako datu pertsonalen tratamendu automatizatuan esku hartzentutzen pertsonak, fitxategi automatizatuak, tratamendu-zentroak, lokalak, ekipamendua, sistemak eta programak.

Txosten horretan banakatuta jasoko dira, batetik, kontratakero zerbitzuak eta, bestetik, DBLOaren eta segurtasunari dagokion haren garapen-araudiaren betetze-maila.

Ikuskapena arduradunak eta erantzuleak aurretik onartutako aditu independenteek egingo dute. Edonola ere, haien ingurunean izen handiko profesionalak izango dira.

Arduradunak hitz ematen du datuak babestearen alorreko aldian behingo ikuskapenak egin ahal izateko moduko informazio-sistemak eta -aplikazioak ezarriko dituela.

Zazpigarrena. Konfidentialitasun klausula.

Hitzarmen honetan zehaztutako xedearen ildotik, aldeek informazio eta/edo dokumentazio konfidentialia izan dezakete eskura. Konfidentialitasun horri eusteko, bi aldeek konpromisoa hartzen duten jarraian adierazten diren hitzarmenak betetzeko.

— Eskura duten tratatutako informazio eta/edo dokumentazio guztien gainean ahalik eta erreserbarik handiena mantentzeko eta isilpean gordetzeako konpromisoa hartzen dute. Bi aldeek informazio hori konfidentialitzat joko dute ondorio guztiarako.

— Ez diete inola ere hirugarren batzuei eskura duten informazioaren eta/edo dokumentazioaren berri emango, ezta informazioa gordetzeo ondorioetarako ere. Zehazki, hirugarren pertsona batzuei ez diete inoiz ere lanen barruan haiengana irits daitekeen edozein motatako informazioa emango, baldin eta ez badute hori egiteko beste aldearen aurretiazko adostasun idatzirk.

— Era berean, konfidentialia izango da hitzarmen honen ondoriozko informazioaren inguruan aldeek jaulkitako edozein txosten edo ahozko zein idatzizko jakinarazpen. Ezin izango zaie hirugarren batzuei erakutsi eta ezin izango da banatu edo jendaurrean aipatu beste aldearen aurretiazko eta idatzizko baimenik gabe.

— Ematen zaien edo eskura duten informazioaren seguratsuna (integritatea, eskuragarritasuna eta konfidentialitasuna) bermatzeko beharrezko neurri tekniko guztiak mantenduko dituzte une oro, baita antolamendu-neurri guztiak ere. Kasuak kasu agintzen zaizkien lanak, proiektuak, zerbitzuak eta eskarriak egiten diren bitartean, informazioa aldatzea, galtzea, tratarrea edo baimenik gabe sartzea saihestuko dute.

— Haien langileek egiten dituzten zereginak hitzarmen hau betetzeko behar-beharrezkoak diren zereginetara soilik eta berariaz mugatuko direla bermatu dute. Era berean, hitzarmen honetan ezarritako betebeharrazk eta eskura duten informazioa tratatzearrekin lotzen diren betebeharrazk jakinarazi beharko dizkiete haien langileei eta laguntzaileei. Zehazki, betebehar horiek betetzen direla bermatzeko, behar beste ohar luzatuko dizkiete haien langilee eta beharrezkoak diren dokumentu guztiak izenpetuko dituzte.

— Quedará sujeto al régimen de responsabilidad que instaura la LOPD y responderá personalmente siempre que destine los datos a una finalidad diferente a la estipulada en el presente acuerdo, los comunique a terceros, o los utilice incumpliendo alguna de las cláusulas de este acuerdo.

— Deberá implantar las medidas de seguridad precisas de tipo físico, lógico y organizativo que, en función de los datos de carácter personal a los que tenga acceso durante la prestación de los servicios, impone la normativa vigente de protección de datos.

El Responsable podrá, si lo estima conveniente, solicitar anualmente el informe de auditoría de protección de datos de los ficheros automatizados, los centros de tratamiento, locales, equipos, sistemas, programas y las personas que intervengan en el tratamiento automatizado de los datos de carácter personal durante la prestación de los servicios.

En dicho informe se desglosarán los servicios contratados y el grado de cumplimiento conforme a la LOPD y de su normativa de desarrollo sobre Seguridad.

La auditoría será realizada por expertos independientes, aceptados previamente por el Responsable y el Encargado. En todo caso, serán profesionales de reconocido prestigio dentro de su plaza.

El Encargado, se compromete a implantar las aplicaciones y Sistemas de Información de forma que sea posible la realización de auditorías periódicas de protección de datos.

Séptima. Clausula de confidencialidad.

En relación al objeto definido en el presente acuerdo, las partes podrán tener acceso a información y/o documentación confidencial. Con la finalidad de mantener este carácter confidencial, ambas partes se comprometen a cumplir las estipulaciones que se convienen a continuación.

— Se comprometen a guardar la máxima reserva y secreto sobre toda la información y/o documentación tratada a la que tengan acceso, y que a todos los efectos será considerada por ambas como información confidencial.

— No comunicarán en ningún caso a terceros la información y/o documentación a la que tengan acceso, ni tan siquiera a efectos de su conservación. De forma específica, no revelarán nunca sin el consentimiento previo por escrito de la otra parte a terceros ninguna información de cualquier naturaleza que pueda llegar a su conocimiento en el curso de los trabajos.

— El carácter confidencial afectará igualmente a cualquier informe, comunicación oral o escrita emitidos por las partes, en relación a la información derivada del presente acuerdo, y no deberán ser mostrados a terceros, ni distribuido, ni mencionados públicamente sin el consentimiento previo y por escrito de la otra parte.

— Mantendrán en todo momento todas las medidas de carácter técnico y organizativo necesarias para garantizar la seguridad (integridad, disponibilidad y confidencialidad) de la información que les sea entregada o facilitada o a la que tengan acceso, evitando su alteración, pérdida, tratamiento o acceso no autorizado durante la realización de los trabajos, proyectos, servicios y pedidos que, en cada caso, le hubieran sido encargados.

— Garantizan que las actividades llevadas a cabo por su personal se limitarán única y exclusivamente a las tareas necesarias para el cumplimiento del presente acuerdo. Asimismo informarán a su personal y colaboradores de las obligaciones establecidas en el presente acuerdo, así como de las obligaciones relativas al tratamiento de la información a la que tengan acceso. De forma específica, realizarán cuantas advertencias y suscribirán cuantos documentos sean necesarios con su personal y con el fin de asegurar el cumplimiento de tales obligaciones.

— Aldeek onartzen dute eta bere gain hartzen dute informazioa soilik eskuratu eta tratatuko dela hura eskuratzea beharrezkoa bada hitzartutako lanak, proiektuak, zerbitzuak eta/edo eskariak egiteko.

Informazio hori eskuratu eta tratatzean, ezarritako politika, arau eta prozedura guztia errespetatuko dituzte, Azkoitiko udalak bere aldetik ezarritako politika, arau eta prozedura guztia bantzertu gabe. Azken horiek ere nahitaez bete beharko dira segurtasun-maila handitzten badute.

Kasuak kasu erabakitzenten diren lanak, proiektuak, zerbitzuak eta eskariak egiten amaitu ostean, edozein formatutan jaso duten informazio guztia itzuli edo suntsitu beharko dute. Ezin dute inola ere gorde informazio horren guziaren edo zati baten kopia, ezta agindutako lanak, proiektuak, zerbitzuak eta eskariak betetzearen ondorioz sor daitekeen bestelako informazioaren kopia ere.

— Bermatuko dute konfidentialtasunaren eta sekretu profesionalaren betebeharra iraun egingo duela hitzarmen hau amaitu ostean ere edozein kausagatik amaitzen delarik. Betebehar horrek, beraz, iraupen mugagabea izango du.

Zortzigarrena. Kontrata deuseztatzea.

Kontrata amaituko da, legez ezarritako eta klausuletan edatutako kausez gain, honako kausetako bat suertatzen denean:

— Bi aldeen arteko adostasuna.

— Aldeetako batek kontratuaren ondoriozko betebeharra ez betetzea.

— Izenpek ezarritako zuzentaraauak ez betetzea.

Lehen adierazitako kausengatik edo zuzenbidean onartutako beste edozeinengatik kontrata deuseztatu edo deseginez gero, Azkoitiko udalak bete egin beharko ditu kontratu hau deuseztatu aurretik Izenperen aurrean eta hirugarren batzuen aurrean bere gain hartutako betebeharra.

Bederatzigarrena. Aldaketa eta jarraiapena.

Hitzarmen hau indarrean dagoen bitartean aldaketak egin daitezke, betiere izenpetzen duten alderdiek elkarrekin adostuta, eta erabakitako aldaketak hitzarmenari gehituko zaizkio eranskin moduan.

Hamargarrena. Jurisdikzioa.

Hitzarmen hau interpretatzean edo gauzatzean, bi aldeen artean sortzen den edozein auzi ebazteko Gasteizko auzitegien eta epaitegien mende jarri beharko da.

Bigarrena. Azkoitiko Alkate-Udalburuari ahalmena emata, aipatu hitzarmena izenpe dezala Udalaren ordezkaritzan.

Hirugarrena. Lankidetza hitzarmenaren testua Gipuzkoako ALDIZKARI OFIZIALEAN, Gardentasun atarian, Gardentasunari, informazio publikoa eskuratzeko bideari eta gobernu onari buruzko abenduaren 9ko 19/2013 Legearen 8.1 artikuluaren b) atalean xedaturikoarekin bat, eta Udaletxeko Iragarki taulan zein Web Orrian argitaratzea.

Laugarrena. Erabaki hauek Izenpe S.A.ri eta Udaleko Kontu-hartzaitza Sailari jakinaraztea.

Azkoitia, 2017ko ekainaren 1a.—Alkatea.

(4069)

— Reconocen y asumen que el acceso y el tratamiento de la información se llevará a cabo únicamente si tal acceso es necesario para la realización de los trabajos, proyectos, servicios y/o pedidos acordados.

Durante dicho acceso y tratamiento de la información, respetarán todas y cada una de las políticas, normativas y procedimientos establecidos sin menoscabo de todas las políticas, normativas y procedimientos establecidos de forma autónoma por el Ayuntamiento de Azkoitia que serán igualmente de obligado cumplimiento siempre que repercutan en un mayor nivel de seguridad.

Una vez concluida la realización de los trabajos, proyectos, servicios y pedidos que en cada caso se acuerden, procederán a devolver o a destruir la totalidad de la información que hubieren recibido en cualquier formato, no pudiendo en ningún caso conservar en forma alguna copia, total o parcial, de dicha información o de cualesquiera otra que hubieran podido generarse a resultas del cumplimiento de los trabajos, proyectos, servicios y pedidos encargados.

— Garantizan que el deber de confidencialidad y secreto profesional subsistirá aun después de finalizar por cualquier causa del presente acuerdo, teniendo dicha obligación de confidencialidad una duración indefinida.

Octava. Resolución del contrato.

El contrato finalizará cuando, además de las causas legalmente establecidas y las dispuestas en las distintas cláusulas, concurra alguna de las siguientes:

— Mutuo acuerdo de las partes.

— Incumplimiento de alguna de las partes de las obligaciones derivadas del contrato.

— Incumplimiento de las directrices establecidas por Izenpe.

En caso de resolución o rescisión, por las causas anteriormente citadas o cualesquiera otras admitidas en derecho, el Ayuntamiento de Azkoitia deberá cumplir las obligaciones asumidas con anterioridad a la resolución del contrato frente a Izenpe y frente a terceros.

Novena. Modificación y seguimiento.

El presente acuerdo podrá modificarse durante su vigencia por mutuo acuerdo de las partes firmantes, incorporándose al mismo, a modo de addenda, las modificaciones acordadas.

Décima. Jurisdicción.

Cualquier cuestión que surja entre las partes, en relación con la interpretación o ejecución del presente acuerdo se someterá a los Juzgados y Tribunales de la ciudad de Vitoria – Gasteiz.

Segundo. Facultar al Alcalde-Presidente para la firma en representación del Ayuntamiento del mencionado convenio de colaboración.

Tercero. Publicar el texto del convenio de colaboración en el BOLETÍN OFICIAL de Gipuzkoa, en el Portal de Transparencia de conformidad al artículo 8.1. apartado b) de la Ley 19/2013, de 9 de diciembre, de transparencia, acceso a la información pública y buen gobierno, en el Tablón de Anuncios y página web del Ayuntamiento.

Cuarto. Notificar las presentes resoluciones a Izenpe, S.A. y el departamento de Intervención del Ayuntamiento.

Azkoitia, a 1 de junio de 2017.—El alcalde.

(4069)